

le petit théâtre

Anacoluthé!

du 1^{er} au 12 mai 2019

Texte:
René Zahnd
Mise en Scène :
Philippe Sireuil
dès 7 ans

12, Place de la Cathédrale
CH-1005 Lausanne
www.lepetittheatre.ch
tél. 021 323 62 13

DOSSIER D'ACCOMPAGNEMENT

INFORMATIONS PRATIQUES

QUAND	Du 1 ^{er} au 12 mai 2019
OÙ	Au Petit Théâtre de Lausanne
POUR QUI	Tout public, dès 7 ans
PAR QUI	René Zahnd, Philippe Sireuil
DURÉE	1h environ
TARIF ÉCOLES*	12 francs par élève + 1 accompagnant-e par classe invité-e. Il est aussi possible d'assister à des représentations publiques. Dans ce cas, le tarif est de 15 francs par élève et chaque 11 ^e place est offerte.
TRANSPORT	Les écoles publiques hors Lausanne peuvent demander le remboursement des frais de transport auprès du théâtre pour autant que la commune dont dépend l'établissement scolaire ne les prenne pas en charge.
INSCRIPTIONS*	Les inscriptions se font via notre site internet rubrique Écoles ou au 021 323 62 13. Elles sont prises en compte par ordre de réception.
DOSSIERS D'ACCOMPAGNEMENT	Le présent dossier est téléchargeable depuis notre site internet rubrique Écoles, ainsi que les dossiers des autres spectacles de la saison.
CONTACT	Le Petit Théâtre Place de la Cathédrale 12 1005 Lausanne 021 323 62 13 ou info@lepetittheatre.ch www.lepetittheatre.ch

* Pour les établissements scolaires publics de la ville de Lausanne, les réservations et le paiement des entrées sont assurés directement par la Direction de l'Enfance, de la Jeunesse et des Quartiers

LE SPECTACLE EN UN COUP D'ŒIL

Tom est projeté lors d'un bug informatique dans un espace labyrinthique où travaillent la tonitruante Doña Patakès et la facétieuse Mère Wei. Elles classent les mots que le langage a oubliés dans la *cave des mots-morts*. «Un truc de ouf » comme le dit Tom, désireux de fuir au plus vite. Hélas pour lui, il apprendra bien vite que son sort dépend d'un mystérieux nain, le Nain Ternette, qui règne mille marches plus haut. On n'en dira pas plus pour ne pas divulguer l'intrigue, seulement peut-être que Tom tombera nez à nez sur Bénédicte, une jeune fille habillée d'une robe de bal d'un siècle très ancien...

«J'ai fait part à l'auteur de mon envie d'un texte qui tournerait autour des mots, qui leur redonnerait toute la place, qui jouerait avec la matière de la langue. René Zahnd a pris la balle au bond et a écrit le texte avec pour héros un garçon prénommé Tom, l'anagramme de mot, tout un programme. Le sous-titre, *Aventures au cimetière des mots oubliés*, laisse entendre qu'il y a, dans ce qui survient, de quoi donner des saveurs et des sueurs...»
Philippe Sireuil, metteur en scène



Installation du décor en salle de répétition

PISTES PÉDAGOGIQUES

La pièce que vous allez voir avec vos élèves propose une multitude de niveaux de compréhension qui sauront éveiller la curiosité de chacun. Le présent dossier pédagogique est un réservoir de pistes qui vous sont suggérées pour préparer ou approfondir votre venue chez nous. Mais le spectacle s'apprécie également en lui-même sans préparation nécessaire.

Fiche élève

Ce dossier est destiné aux enseignants, les «fiches élèves» identifiables par une pastille de couleur sont imprimables sur notre site (Rubrique Ecoles / documents pédagogiques), et permettent ainsi d'être utilisées directement par les élèves.

Les activités proposées se déclinent en deux catégories : avant et après le spectacle.

AVANT VOTRE VENUE AU THÉÂTRE

Questions introductives à poser aux enfants en lien avec l'affiche du spectacle :

- 1 Observez l'affiche du spectacle. Quel est le titre ? Qui a écrit le texte ? Qui signe la mise en scène ? Quelles sont les autres informations qui figurent sur l'affiche ?
- 2 Qu'est-ce que le mot «Anacoluthé» évoque pour vous ?
- 3 Imaginez librement une histoire à partir du titre et du visuel de l'affiche.



Anacoluthes ?

«Anacoluthes» vient du privatif grec «an», et de «acoulouthos», suiveur, compagnon. Anacoluthes signifie littéralement «qui ne suit pas». L'anacoluthes est une figure de style par laquelle on opère volontairement une rupture dans la syntaxe. C'est une faute maîtrisée.

Un exemple célèbre est une citation de Pascal (392) : «Le nez de Cléopâtre, s'il eût été plus court, la face du monde en eût été changée». La construction syntaxique normale de la partie soulignée aurait dû être en effet : «Si le nez de Cléopâtre eût été plus court...»

Cependant, ce n'est pas la figure de style qui a donné lieu au titre du spectacle, mais plutôt la référence à l'un des nombreux jurons prononcés par le Capitaine Haddock.

Les jurons du capitaine Haddock

1. Proposez aux enfants de rapporter des «Tintin» de l'école ou de la bibliothèque et de faire une liste des toutes les jurons du Capitaine Haddock (dont fait partie «Anacoluthes!»)
2. Ils peuvent ensuite former des petits groupes, se répartir ces injures et chercher leur signification dans un dictionnaire.

Bibliographie

La bibliographie ci-dessous regroupe des livres qui ont pour thématique les mots et le langage :

Anacoluthes!, René Zahnd, Actes-Sud Heyoka Jeunesse, 2019 (le texte du spectacle)

L'intégrale des jurons du Capitaine Haddock, Casterman, 2004

L'étymologie par Pico Bogue, Dominique Roque et Alex Dormal, Dargaud, 2018

Voici également deux albums pour les plus jeunes :

La grande fabrique de mots, Agnès de Lestrade et Valeria Docampo, Alice Jeunesse, 2009

Le petit voleur de mots, Nathalie Minne, Les albums Casterman, 2009



Le langage : une matière vivante qui évolue avec le temps

1. Ma liste de mots du passé

Le sous-titre de la pièce est «Aventures au cimetière des mots oubliés». Partez à la recherche de mots anciens qui ne sont plus utilisés aujourd'hui. Questionnez vos parents ou grands-parents et essayez d'en trouver 5 ainsi que leur définition.

mots	définition

2. Ma liste de mots du présent

Faites une liste de 5 mots que vous employez aujourd'hui mais qui n'existaient pas à l'époque où vos parents ou grands-parents avaient votre âge :

mots	définition

3. Et les mots du futur ?

Inventez 5 mots qui n'existent pas encore aujourd'hui mais qui pourraient être utilisés dans le futur, en lien avec de nouvelles inventions techniques, de nouveaux modes de vie, de l'évolution du langage...

mots	définition

APRÈS VOTRE VENUE AU THÉÂTRE

Dans les jours qui suivent la représentation, demandez aux élèves de s'exprimer à propos du spectacle, collectivement d'abord – dans un échange d'impressions, de commentaires ou de questions suggérées (voir ci-dessous) – ou par le jeu (p.9).

Prenez un temps en classe pour revenir sur le spectacle à travers des échanges d'impressions. Cela permet de se remémorer la pièce et de faire émerger en groupe les moments marquants. Laissez la possibilité aux élèves de se répondre les uns aux autres sans imposer de réponse « unique ». La réponse la plus appropriée à certaines interrogations est parfois elle-même une question...

Proposition de questions autour du spectacle

1. Où commence l'histoire ?
2. Quels sont les différents personnages ? Combien de comédiens jouent ces rôles ?
3. Quel est le nom complet de Doña Patakes ?
4. Quelle est la mission de Doña Patakes et de la Mère Wei ?
5. Comment Tom est-il arrivé dans ce lieu étrange ?
6. Et Bénédicte ?
7. Quels décalages avez-vous remarqué entre ces deux personnages ? Qu'est-ce qui les rapproche ?
8. Avez-vous vu le Nain Ternette ? Comment l'imaginez-vous ? Que représente-t-il ?
9. Grâce à quel code Tom et Bénédicte parviennent-ils à s'enfuir ? Selon vous, où vont-ils ?
10. Où et comment se termine le spectacle ?
11. Pourquoi Tom évoque-t-il le livre « Le naufrage du Saint Christophe » ?

Voici des pistes pour lancer la discussion sur un temps d'échange plus informel. Commencez certaines des phrases ci-dessous et proposez aux élèves de les compléter et de poursuivre ainsi l'échange d'idées.

Je me souviens de...
J'ai bien aimé quand/parce que...
J'ai été surpris par/parce que...
J'ai eu peur quand/parce que...
J'ai ri quand/parce que..
Je n'ai pas compris pourquoi...
J'ai moins aimé quand/parce que...
J'ai trouvé super parce que...
J'ai ressenti...



Lecture théâtrale à haute voix

- 1** Chaque enfant peut commencer par lire les deux extraits proposés sur les fiches élèves N°2 et N°3, et choisir celui qu'il préfère.
- 2** Répartissez la classe selon le choix des extraits, en petits groupes de 3 ou 4, puis répartissez les rôles (Doña Patakès, la Mère Wei, Tom et un «conseiller en lecture»).
- 3** L'exercice consiste à lire à voix haute ces textes. L'élève qui joue le rôle du «metteur en lecture» peut donner des conseils aux lecteurs concernant le sens à donner aux phrases, les émotions à transmettre, les façons d'exprimer la dispute, l'impatience ou encore comment obtenir des effets comiques. Il/elle peut inviter les lecteurs à varier la vitesse d'élocution, à effectuer certaines accentuations, à insérer parfois des silences.
- 4** Observez ensemble les effets produits par ces différentes manières de lire, n'hésitez pas à répéter l'exercice plusieurs fois en changeant les rôles.
- 5.** Ceux qui le souhaitent peuvent pousser l'exercice plus loin en apprenant une scène par cœur et en la jouant devant la classe.

Extrait 1 - «Le classement des mots»

DOÑA PATAKÈS. Voyons cette liste. Tu es prête, archi-prête ?

WEÏ. Je t'écoutille.

DOÑA PATAKÈS. Premier mot. Lantiponner. Verbe. Avec un « l ».

WEÏ. Comme abricot.

DOÑA PATAKÈS. Mais enfin, niquedouille, abricot ne commence pas par un « l ».

WEÏ. Ah, mais si ! Ouvre un peu tes oreillons. L'abricot. Par quoi ça commence, l'abricot ?

DOÑA PATAKÈS. Passons. Je reprends. Lantiponner. Verbe.

WEÏ. Bouge pas. Respiraille plus. Le zœil vide. La peau mamate. La syllabe avachie. Cliniquement clamsé. Bref : kapoute.

DOÑA PATAKÈS. Plus court, Weï, plus court ! Si tu y vas chaque fois de tes commentaires et considérations, nous ne nous en sortirons jamais ! Poursuivons. Apothicaire. Nom masculin.

WEÏ. Mort.

DOÑA PATAKÈS. Tire-lardon. Nom masculin.

WEÏ. Mortibus.

DOÑA PATAKÈS. Tautophonie. Nom féminin.

WEÏ. Canné.

DOÑA PATAKÈS. Orphéoniste. Nom masculin ou féminin.

WEÏ. Définition ?

DOÑA PATAKÈS. Et pourquoi diantre veux-tu connaître la définition du mot orphéoniste ?

WEÏ. Parce que c'est un joli momot.

DOÑA PATAKÈS. Soit. Orphéoniste. Nom masculin ou féminin. Membre d'une société chorale. Alors, diagnostic ?

WEÏ. Raide.

DOÑA PATAKÈS. Nigauder. Verbe.

WEÏ. Raidibus.

DOÑA PATAKÈS. Boquillon. Nom masculin.

WEÏ. Très très trépassé.

DOÑA PATAKÈS. Ne peut-on imaginer, Weï, que tu dises chaque fois un mot simple, toujours le même ? Par exemple décédé ou mort ? Cela nous simplifierait considérablement la tâche.

WEÏ. Je parlouille comme bon ça m'enchanté.

DOÑA PATAKÈS. Tu parles comme bon te semble ou tu parles comme ça te chante. Telles sont les expressions correctes.

WEÏ. Expression correcte, expression correcte. Est-ce que j'ai une tête d'expression correcte ?



Extrait 2 - «La rencontre»

TOM. Vous parlez français ?

WEÍ. Est-ce qu'on a des têtes à parler le swahili, le mandarin ou le popotchoc ?

TOM. Je ne sais pas, moi.

DOÑA PATAKÈS. Et d'abord, ce ne sont pas des manières de débarquer comme ça.

TOM. Je n'y peux rien, je vous jure.

WEÍ. Ne jure pas trop vivite.

TOM. On est où là ? Il m'est arrivé un truc de ouf.

DOÑA PATAKÈS & WEÍ. Un truc de ouf ?

TOM. Méga ouf, je vous assure ! J'étais à mon ordi...

WEÍ. Monordi. Connais pas...

DOÑA PATAKÈS. Monordi ? N'est-ce pas le nom d'une charmante bourgade en Italie, pas très éloignée de Napoli, célèbre pour ses plages, ses palmiers et ses merveilleux restaurants ?

TOM. Mais, non. J'étais à mon ordinateur, au clavier si vous préférez...

WEÍ. Au clavier ! C'est un musicien !

DOÑA PATAKÈS. Il joue du clavecin, sans doute ! Ou du piano !

WEÍ. De l'orgue ! L'orgue aussi a un clavier.

DOÑA PATAKÈS. Très juste !

TOM. Je peux en placer une ?

DOÑA PATAKÈS. Une quoi ?

TOM. Laissez-moi parler !

DOÑA PATAKÈS. Mais qui t'en empêche, petit ?

TOM. Primo, je ne suis pas petit. Je sais lire, je sais écrire...

WEÍ. Et deuzio ? Quand on dit primo, faut dire deuzio après.

DOÑA PATAKÈS. Voire même tertio...

TOM. Deuzio, je travaillais à mon ordi, et tout à coup...

DOÑA PATAKÈS & WEÍ. Tout à coup ?

TOM. Ben justement. Je ne sais pas trop. Vous êtes qui ?

DOÑA PATAKÈS. Il a raison ! Je me présente : Doña Isabella Juanita Pedrita Inès Dolorès Rosita Frieda Consuela Dulcina Immaculada de la Exploración de la Consternación y Explosión y Decepción de la Revolución y Patakès

TOM. Rien que ça.

EN SAVOIR PLUS...

RENÉ ZAHND

l'auteur



© DR

Longtemps critique de théâtre et de littérature pour divers médias, René Zahnd a travaillé au Théâtre Vidy-Lausanne de 1999 à 2013, où il fut directeur adjoint aux côtés de René Gonzalez. Il a publié une quinzaine de pièces de théâtre, éditées chez Bernard Campiche, à l'Age d'Homme et chez Actes Sud – Papiers (parmi les plus récentes : *Annemarie*, *Bab et Sane*, *Le chiffre*, *Guillaume Tell*, *Le corps infini...*). Elles ont été jouées dans des mises en scène notamment de Gianni Schneider, Domenico Carli, Henri Ronse, François Landolt, Philippe Morand, Thierry Crauzat, Adama Traoré, Christian Egger, Jean-Yves Ruf et Hassane Kassi Kouyaté dans différents théâtres de Suisse, de France et d'Afrique de l'Ouest. Depuis 2015, en collaboration avec Hélène Mauler, il développe une collection d'ouvrages édités chez Ides et Calendes consacrée aux auteurs de théâtre de toutes les époques et de tous les pays. Quatre titres sont publiés chaque année.

En 2019, le Petit Théâtre de Lausanne coproduit sa première pièce jeune public (*Anacoluthé!*, mise en scène de Philippe Sireuil, publication chez Actes Sud – Papiers), alors que Françoise Courvoisier présentera *Le corps infini* au Théâtre des Amis (publication à l'Âge d'Homme). Cette même année, il publie également *Benno Besson, la réalité en jeu* (coll. Le Savoir Suisse) et une nouvelle pièce : *Mort d'Oreste* (L'Âge d'Homme). En 2020 sera créé *Davel* à l'Opéra de Lausanne, ouvrage dont il signe le livret (musique de Christian Favre).

PHILIPPE SIREUIL

le metteur en scène



© Lorenzo Chiandotto

Philippe Sireuil compte à son actif plus de 70 mises en scène au théâtre comme à l'opéra. Issu de l'Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et des techniques de diffusion (INSAS, Bruxelles) en 1974, il fonde le Théâtre du Crépuscule, puis en 1981, le Théâtre Varia, avec Marcel Delval et Michel Dezoteux, où il signe, durant dix-huit saisons, de nombreuses mises en scène. Il est nommé ensuite directeur artistique de l'Atelier Jean Vilar de Louvain la Neuve, puis metteur en scène indépendant au Théâtre National de Belgique et compagnon du Théâtre des Martyrs dont il a pris la direction artistique depuis la saison 2016/2017.

À Lausanne, on a notamment pu voir de lui : en 2009 *La musica deuxième* au Théâtre de Vidy, en 2010 *Un ballo in maschera* à l'Opéra de Lausanne, et cette saison *Voyage au bout de la nuit*, à la Grange de Dorigny. Depuis 2012, il intervient régulièrement aux Teintureries, école de théâtre lausannoise.

QUI FAIT QUOI ? LA DISTRIBUTION

Texte René Zahnd, édité chez Actes Sud Heyoka Jeunesse

Mise en scène Philippe Sireuil

Jeu France Bastoen, Eliot Bühlmann, Hélène Firla et Fanny Künzler

Scénographie Vincent Lemaire

Lumière Philippe Sireuil

Costumes Anna Van Brée

Maquillages Julie Monot

Construction Les Ateliers du Petit Théâtre, direction Philippe Botteau

Menuiserie Maxime Fontannaz et Stéphane Belka

Accessoires et peinture Marc Hulmann

Electricité Luc-Etienne Gersbach

Régie Théo Serez

Spectacle créé au Petit Théâtre de Lausanne le 1^{er} mai 2019

Création - Coproduction

Le Petit Théâtre de Lausanne, Cie Sarraounia

Soutiens

Ville de Lausanne, Canton de Vaud, Loterie Romande, Fondation Sandoz, Pour-cent culturel Migros, Fondation suisse des artistes interprètes SIS, Ernst Göhner Stiftung, Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature

Vous avez envie de vous exprimer par rapport à l'expérience théâtrale que vous avez vécue ?

ÉCRIVEZ-NOUS ! nous aurons plaisir à partager les messages (ou dessins) de vos élèves avec l'équipe artistique.

Vous avez des questions suite au spectacle que vous avez vu ?

ÉCRIVEZ-NOUS ! nous les transmettrons aux artistes qui prendront le temps de répondre à chaque classe.

Vous avez des remarques ou suggestions à faire concernant le présent dossier d'accompagnement ?

ÉCRIVEZ-NOUS ! nous vous lirons avec soin pour concevoir des documents toujours plus adaptés à vos besoins.

mediation@lepetittheatre.ch